

PASSIVE VOICE IN KUPANG MALAY: LINGUISTIC TYPOLOGY PERSPECTIVE

Abstract

Kupang Malay is a creole of the Malay language spoken in Kupang City, East Nusa Tenggara. This language belongs to the Austronesian language family. Unlike Western Austronesian languages, which frequently use affixes in passive constructions, Kupang Malay is a language with minimal affixes and no clitics, making its passive construction patterns rarely depend on affixes. This certainly has implications for the passive construction patterns of Kupang Malay. This study aims to describe the passive construction patterns of Kupang Malay. Data collection was conducted using observation, interviews, and documentation techniques. The analysis employed a distributional/comparative method based on linguistic typology theory. The result of this study show that Kupang Malay uses at least four passive construction patterns: (1) the *kasi* pattern; (2) the *dapa* pattern; (3) argument repositioning; and (4) affixation. This result indicate that the passive construction in Kupang Malay does not depend on verb affix markers but instead use specific lexemes and clause argument repositioning. When it compared to Indonesian, this research show relevance to the second type of passive construction proposed by Sneddon (1996).

Keywords: passive construction; Kupang Malay; linguistic typology

REFERENCES

- Arka, I. W. (2002). Voice Systems in The Austronesian Languages of Nusantara: Typology, Symmetricality and Undergoer Orientation. *Kongres Linguistik Nasional X*, 1–19.
- Arka, I. W., Kosmas, J., & Suparsa, I. N. (2007). *BAHASA Rongga: Tatabahasa Acuan Ringkas*. Universitas Katolik Atma Jaya Jakarta.
- Artawa, K., & Jufrizal, J. (2018). *Tipologi Linguistik Konsep Dasar dan Aplikasinya*. Pustaka Larasan.
- Artawa, K., & Purnawati, K. W. (2020). Pemarkahan Diatesis Bahasa Indonesia: Kajian Tipologi Linguistik. *Mozaik Humaniora*, 20(1), 26–38. <https://doi.org/10.20473/mozaik.v20i1.15128>
- Bili, Y. R. B. (2022). Reordering in Kupang Malay Noun Phrase. *International Journal of Linguistics Studies*, 2(1), 56–66. <https://doi.org/10.32996/ijls.2022.2.2.11>
- Bowern, C. (2015). *Linguistic Fieldwork: A Practical Guide* (2nd Edition). Palgrave Macmillan.
- Comrie, B. (1989). *Language Universals and Linguistics Typology* (2nd ed.). The University of Chicago Press.
- Croft, W. (2003). *Typology and Universal* (2nd ed.). Cambridge University Press.
- Deda, A., & Lumezi, L. (2015). The Traditional Conception of Diathesis (Voice) and a Modern View to It. *European Journal of Language and Literature Studies*, 1(1), 81–88.
- Djahimo, S. E. (2020). 10 Unique Features of Kupang-Malay Language: A Language Spoken in Kupang–NTT Indonesia. *Proceedings of the 1st Bandung English Language Teaching International Conference (BELTIC 2018)*, 58–64. <https://doi.org/10.5220/0008217700580064>
- Engelenhoven, A. van. (2015). Kasi and Bikin: Two Causative Strategies in Melayu Tenggara Jauh (Southwest Maluku, Indonesia). *Wacana*, 16(1), 80–104. <https://doi.org/10.17510/wjhi.v16i1.367>
- Jacob, J. A., & Grimes, B. D. (2006). *Developing a role for Kupang Malay: The contemporary politics of an eastern Indonesian creole*. 17–20.
- Jacob, J. A., & Grimes, C. E. (2011). Aspect and Directionality in Kupang Malay Serial Verb Constructions: Calquing on The Grammars of Substrate Languages. In *Creoles, Their Substrates, and Language Typology* (pp. 337–366). John Benjamin.
- Khairunnisa, K. (2022). *Diathesis, Grammatical Relation, and Clitics in Ampenan Sasak*. University of Hawai'i at Manoa.
- Kosmas, J. (2017). Konstruksi Pasif Bahasa Manggarai: Sebuah Analisis Leksikal – Fungsional. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 1(1), 108. <https://doi.org/10.22225/jr.1.1.16.108-122>
- Kroeger, P. R. (2009). *Analyzing Grammar An Introduction*. Cambridge University Press.
- Kulikov, L. (2012). Voice typology. In *The Oxford Handbook of Language Typology*. Oxford University Press. 10.1093/oxfordhb/9780199281251.013.0019
- Latupeirissa, D. S. (2019). Naturalness of verbs in Kupang Malay language. *Linguistics and Culture Review*, 3(1), 60–69. <https://doi.org/10.21744/lingcure.v3n1.12>

- Lau, Y. B. E. S. L. L., Isodarus, P. B., & Wardani, M. M. S. (2022). Pronomina dalam Bahasa Melayu Kupang. *Sintesis*, 16(1), 50–61. <https://doi.org/10.24071/sin.v16i1.4480>
- Litamahuputty, B. (1994). The Use of Biking and Kasi in Ambonese Malay. *CAKALELE*, 5, 11–31.
- Loe, E. E. Y. (2020). Prefiks “Ba” dan “Ta” dalam Bahasa Melayu Kupang. *Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya (KOLITA)* 18, 126–131.
- Mangga, S. (2015). Konstruksi Pasif dalam Bahasa Manggarai: Pasif Tanpa Pemarkah Verba Pasif. *Ranah*, 4(2), 134–150.
- Menno, V. R. (2016). Politeness and Speech Acts of Malay Kupang. *Jurnal Penelitian Humaniora*, 20(2), 97–105. <https://doi.org/10.21831/hum.v20i2.9619>
- Mugrib, N. C., Wahyunianto, D., & Sumarlam, S. (2018). Diathesis Markers in Wolionese Language (Pemarkah Diatesis dalam Bahasa Wolio). *Leksema: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 3(2), 93–103. <https://doi.org/10.22515/ljbs.v3i2.1306>
- Rafael, A. M. D., & Nama, D. Y. (2022). Konstruksi Kalimat Transitif Bahasa Melayu Kupang (Kajian Tatabahasa Leksikal Fungsional). *HINEF: Jurnal Rumpun Ilmu Pendidikan*, 1(1), 1–14.
- Rahmawati, R., Asrul, N., & Daulay, I. K. (2021). Diathesis in Mandailing Language South Tapanuli. *Randwick International of Education and Linguistics Science (RIELS) Journal*, 2(2), 222–227. <https://doi.org/10.47175/rielsj.v2i2.264>
- Siga, P., & Purniwati, H. (2019). Kajian Proses Afiksasi Bahasa Melayu Kupang. *LINGKO PBSI*, 1(1), 28–44.
- Sitepu, Y. Br. (2015). Fitur Morfosintaksis Infleksi Diatesis dalam Bahasa Karo. *SIROK BASTRA*, 3(2), 179–187.
- Sneddon, J. N. (1996). *Indonesian Reference Grammar*. Allen & Unwin.
- Song, J. J. (2018). *Linguistic Typology* (1st ed.). Oxford University Press.
- Thenu, F. (2024). *Konstruksi Pasif Bahasa Melayu Ambon: Kajian Tata Bahasa Transformasi Generatif*. Universitas Hasanuddin.
- Tjia, J. (2004). The Development of Possessive and Passive-Like Construction in Ambonese Language. *NUSA*, 53.
- Velupillai, V. (2012). *An Introduction to Linguistic Typology*. John Benjamins Publishing.